

埼玉県立熊谷図書館 外国語資料の探しかた講座 実習課題

1. ミナトカナエが書いたコクハクの英語版を探しています。
2. Floppy's Phonics Non-Fiction のシリーズが読みたい。図書館に所蔵はあるか？教科書だと聞いた。
3. インドネシア語が母国語の学生に日本語を教えたい。初級編の日本語学習の資料はありますか。
4. タイトルに「草原」、「黄色」と言葉が入るベトナム映画がある。その本とその著者の著作をベトナム語で読みたい。
5. 源氏物語のポルトガル語版はありますか。
6. 乔治・奥威尔の本が中国語で読みたい。何冊あるか？

★英語以外の文字入力、「Google 翻訳」の手書き機能を使うのがおすすめです。

※次のページが回答になります。終わってからご覧ください。

埼玉県立熊谷図書館 外国語資料の探しかた講座 実習課題【回答】

1. ミナトカナエが書いたコクハクの英語版を探しています。

回答：『Confessions』(Kanae Minato/[by])

OPAC キーワードタブを「みなど」「こくはく」、言語区分「英語」で検索する。

日本語タイトル名が分かる場合、キーワードタブに入れて検索可能。

2. Floppy's Phonics Non-Fiction のシリーズが読みたい。図書館に所蔵はあるか？教科書だと聞いた。

回答：ある。

OPAC でも検索できるが検索結果にノイズが多いため、以下のページから確認する。

埼玉県立図書館ウェブページ「海外資料サービス・海外資料コーナーのご案内」の海外の教科書リスト (<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/mcult/multicultural.html#textbook>) から、イギリスの国語の教科書であることを確認。

3. インドネシア語が母国語の学生に日本語を教えたい。初級編の日本語学習の資料はありますか。

回答：Minna no Nihongo などを紹介する

埼玉県立図書館ウェブページ「にほんごをまなぶ」のページ

(<https://www.lib.pref.saitama.jp/collection/mcult/learnJapanese.html>) に言語別の日本語を学ぶ資料一覧があり、レベルも分かるのでPDFを見て探す。

4. タイトルに「草原」、「黄色」と言葉が入るベトナム映画がある。その本とその著者の著作をベトナム語で読みたい。

回答：探している資料は『Tôi Thấy Hoa Vàng Trên Cỏ Xanh』(草原に黄色い花を見つける)。著者 Nguyễn Nhật Ánh の著作は『Cho tôi xin một vé đi tuổi thơ』『Thằng quỷ nhỏ』『Làm bạn với bầu trời』。

1. Google を〈草原 & 黄色 & 映画〉で検索する。

2. OPAC キーワードタブを〈Tôi Thấy Hoa Vàng Trên Cỏ Xanh〉もしくは〈草原に黄色い花を見つける〉で検索する。

3. 作家の名前を確認し、再度 OPAC で検索する

5. 源氏物語のポルトガル語版はありますか。

回答：ある。『O romance de Genji』

OPAC キーワードタブを「源氏物語」言語区分「ポルトガル語」で検索する。

6. 乔治・奥威尔の本が中国語で読みたい。何冊あるか？

回答：2冊 (『一九八四』と『動物農場』)

1. Google 翻訳の手書き入力で打ち込む

2. OPAC キーワードタブ「乔治・奥威尔」で検索する。

ちなみに「乔治・奥威尔」はジョージ・オーウェルの中国語表記。